

## Teil 1

17. März 2011, um 16:30 Uhr

- 16:30 Grußwort:  
Yuko Matsumoto, The Japan P.E.N. Club
- 16:40 Filmvorführung  
„Kiki's kleiner Lieferservice“  
Regie: Hayao Miyazaki  
103 Min. (Original mit deutschen Untertiteln)
- 18:30 Pause
- 18:45 Q&A: (mit Übersetzung)  
Eiko Kadono, Autorin
- 19:30 Ende



Kiki's kleiner Lieferservice („Majo no Takkyubin“)  
©1989 Eiko Kadono - Nibariki - GN

## Teil 2

18. März 2011, um 16:00

- 16:00 Grußwort:  
Dirk Sager, P.E.N. Zentrum Deutschland
- 16:05 Filmvorführung „Legende im Wald“,  
„Bilder einer Ausstellung“ und „Jumping“  
Regie: Osamu Tezuka  
ca. 40 Min. (ohne Dialog)
- 16:50 Vortrag: Akira Nogami  
„Manga und Kinderliteratur Japans“  
Diskussion:  
Eiko Kadono und Sachiko Kashiwaba  
(mit Simultan-Übersetzung)
- 18:00 Pause (mit Imbiss)
- 18:30 Podiumsgespräch: „Ist Manga Literatur?“  
Eto Mori, Hiroko Reijo, Akira Nogami,  
und Sabine Ludwig (Gast)  
Moderator: Hiroomi Fukuzawa, Jun Nasuda  
(mit Simultan-Übersetzung)
- 20:00 Ende



Legende im Wald (Mori no Densetsu)  
©Tezuka Productions

Anmeldung erbeten:  
[kultur@botschaft-japan.de](mailto:kultur@botschaft-japan.de)

Zusätzlicher Hinweis:

## Kinematografie Heute: Japan

Zeughauskino  
Deutsches Historisches Museum  
(Zeughausgebäude, Eingang Spreeseite)  
Unter den Linden 2, 10117 Berlin



Colorful  
©2010 ETO MORI, FUJI TELEVISION NETWORK, SUNRISE, DENTSU,  
Aniplex, Sony Music Entertainment (Japan), TOHO

20. März 2011, um 18:00 Uhr

- 18:00 Filmvorführung „Colorful“  
Regie: Keiichi Hara  
127 Min. (Original mit englischen Untertiteln)
- Q&A: (mit Übersetzung)  
Keiichi Hara, Regisseur und  
Eto Mori, Autorin



**Eiko Kadono** Autorin. IBBY Ehrenliste, Noma-Kinder-Literaturpreis, Shōgakukan-Literaturpreis, Robo no Ishi – Literaturpreis, Ōbunsha-Preis für Kinderliteratur, Sankei Kinderbuch-Kulturpreis. Werke u.a. „Kik’s kleiner Lieferservice“, „Ōdorobō Bura-bura-shi“, „Zubon Senchō-san no Hanashi“.



**Sachiko Kashiwaba** Autorin. Shogakukan-Kulturpreis, Sankei Kinderbuch-Kulturpreis, Kōdansha-Preis für Nachwuchsautoren etc. Werke u.a. „Kiri no Mukō no Fushigi-na Machi“, „Miracle Family“, „Bakeru no Shōgakkō“, „Bremen Bus“, „Tsunami no Toshokan“.



**Eto Mori** Autorin. Naoki-Preis, Shōgakukan-Kulturpreis, Sankei Kinderbuch-Kulturpreis, Kōdansha-Preis für Nachwuchsautoren. Werke u.a. „Rhythm“, „Colorful“, „DIVE!“, „Kaze ni Maiagaru Vinyl Sheet“. Stellvertretende Leiterin des Kinderbuch-Komitees des Japan P.E.N. Clubs.



**Jun Nasuda** Autor. Tsubota-Jōji-Literaturpreis, Sankei Kinderbuch-Kulturpreis. Werke u.a. „Peter to iu Na no Ōkami“, „101 Mio.- Könen Saki ni Sumu Usagi“, Übersetzung von „Der kleine König Dezember“ (A. Hacke & M. Sowa). Lehrauftrag am Aoyama Gakuin Women’s Junior College; lebt in Berlin/Tokyo.



**Akira Nogami** Kritiker und Autor. Vorstandsmitglied des Japan P.E.N. Clubs, Leiter des Kinderbuch-Komitees des Japan P.E.N. Clubs. Werke u.a. „Omocha to Asobi“, „Kodomo to iu real“, „Nihon Jidōbungaku no Gendai e“. Lehrauftrag an der Shirayuri Frauenuniversität und der Tokyo Seitoku Universität.



**Hiroko Reijo** Autorin. Mitglied der Japanischen YA-Autoren-Vereinigung und der Japanischen Gesellschaft für Kinderliteratur. Werke u.a. „Wakaokami wa Shōgakusei!“, Serie „Ren’ai@Iinkai“, „Double Heart“. Lehrauftrag an der Seian Zōkei Universität.



**Sabine Ludwig** Autorin. Literaturpreis des Literarischen Colloquiums Berlin, Bettina-von-Arnim-Preis für Kurzgeschichten, Hansjörg-Martin-Preis für den besten deutschsprachigen Kinder- und Jugendkrimi. Werke u.a. „Hilfe, ich hab meine Lehrerin geschrumpft“, „Die schrecklichsten Mütter der Welt“.

### Lageplan des Veranstaltungsorts



©JDZB

### Veranstalter:

The Japan P.E.N. Club, Botschaft von Japan, Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, Japan Foundation



# “Ist Manga Literatur?”

~ Der Stellenwert von Manga in der japanischen Kinder- und Jugendliteratur~



Kiki's kleiner Lieferservice („Majo no Takkyūbin“) ©1989 Eiko Kadono - Nibariki - GN

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin  
Saargemünder Straße 2  
14195 Berlin

